

Ông già và biển cả Asiaing.com - 32 - để dây câu cắt lìa ông. Khi ông nghĩ rằng mình không còn tỉnh táo, ông nghĩ mình nên nhai thêm một chút cá heo. Nhưng không thể, ông tự nhủ. Thà để đầu óc choáng váng còn hơn mất sức vì buồn nôn. Và tôi biết mình không thể giữ nó nếu ăn, vì mặt tôi đã chạm vào nó. Tôi sẽ giữ lại cho trường hợp khẩn cấp cho đến khi nó hư. Nhưng giờ đã quá muộn để thử lấy sức từ việc ăn uống. Thật ngu ngốc, ông tự nhủ. Ăn con cá bay kia đi. Nó đã ở đó, được làm sạch và sẵn sàng, ông nhặt nó lên bằng tay trái và ăn, nhai kỹ xương và ăn hết từ đầu đến đuôi. Nó có nhiều dưỡng chất hơn hầu hết các loài cá khác, ông nghĩ. Ít nhất là loại sức mạnh tôi cần. Giờ tôi đã làm hết sức mình, ông nghĩ. Hãy để nó bắt đầu vòng tròn và để cuộc chiến diễn ra. Mặt trời đã mọc lần thứ ba kể từ khi ông ra khơi, khi con cá bắt đầu vòng tròn. Ông không thể thấy theo độ nghiêng của dây câu rằng con cá đang vòng tròn. Còn quá sớm cho điều đó. Ông chỉ cảm thấy một chút giảm nhẹ của áp lực dây câu và bắt đầu kéo nhẹ nhàng bằng tay phải. Nó căng lại, như mọi khi, nhưng ngay khi ông đến điểm mà dây sẽ đứt, dây bắt đầu thu vào. Ông trượt vai và đầu ra khỏi dây và bắt đầu kéo dây vào đều đặn và nhẹ nhàng. Ông sử dụng cả hai tay trong động tác đung đưa và cố gắng kéo bằng cả cơ thể và chân. Đôi chân và vai già nua của ông xoay theo nhịp kéo. "Đó là một vòng tròn rất lớn," ông nói. "Nhưng nó đang vòng tròn." Rồi dây câu không thể thu vào nữa và ông giữ nó cho đến khi thấy những giọt nước nhảy múa trong ánh mặt trời. Rồi nó bắt đầu ra và ông già quỳ xuống để nó quay lại một cách miễn cưỡng vào làn nước tối. "Nó đang làm phần xa nhất của vòng tròn," ông nói. Tôi phải giữ hết sức có thể, ông nghĩ. Sức căng sẽ làm ngăn vòng tròn của nó mỗi lần. Có lẽ trong một giờ tôi sẽ thấy nó. Giờ tôi phải thuyết phục nó và rồi tôi phải giết nó. Nhưng con cá tiếp tục vòng tròn chậm rãi và ông già ướm dẫm mồ hôi và mệt mỏi đến tận xương sau hai giờ. Nhưng vòng tròn đã ngăn hơn nhiều và từ cách dây nghiêng ông có thể biết con cá đã nổi lên đều đặn khi bơi. Suốt một giờ, ông già đã thấy những đốm đen trước mắt và mồ hôi mặn chát mắt ông và cắt trên mắt và trán. Ông không sợ những đốm đen. Chúng bình thường với sức căng mà ông đang kéo dây. Tuy nhiên, hai lần ông cảm thấy choáng váng và chóng mặt và điều đó làm ông lo lắng. "Tôi không thể thất bại và chết vì một con cá như thế này," ông nói. "Giờ khi tôi đã làm cho nó đến một cách tuyệt đẹp như vậy, xin Chúa giúp tôi chịu đựng. Tôi sẽ đọc một trăm Kinh Lạy Cha và một trăm Kinh Kính Mừng. Nhưng tôi không thể đọc chúng bây giờ. Hãy xem như chúng đã được đọc, ông nghĩ. Tôi sẽ đọc chúng sau. Ngay lúc đó ông cảm thấy một sự va đập và giật mạnh bất ngờ trên dây câu mà ông giữ bằng hai tay. Nó sắc nhọn và nặng nề.